

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 738
Sitzung vom 04/07/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vize-Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Thomas Mathà

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretario generale

Betreff:

Finanzierung von zusätzlichen Angeboten
durch die Familienberatungsstellen
zugunsten des Südtiroler Sanitätsbetriebes

Oggetto:

Finanziamento dell'attività dei consultori
familiari a favore dell'Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R5.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit dem Landesgesetz vom 17. August 1979, Nr. 10 wurde die Einrichtung der Familienberatungsstellen vorgesehen. Laut Art. 5 sorgten die Träger der Sozialdienste und der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzierung der Familienberatungsstellen.

Der Artikel 5, Absatz 2, sah vor, dass die Landesregierung die Tätigkeiten und Dienstleistungen, sowie die Modalitäten für die Bezahlung festlegt.

Die Landesregierung hat den analytischen Leistungskatalog der Familienberatungsstellen in der Autonomen Provinz Bozen sowie die Modalitäten der Finanzierung der Beratungsstellen mit dem Beschluss Nr. 1572 vom 08.06.2009 festgelegt.

Der Beschluss Nr. 1572/2009 sieht vor, dass die Familienberatungsstellen mit den territorial zuständigen Gesundheitsbezirken des Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen Vereinbarungen abschließen. Daraufhin vereinbaren die Familienberatungsstellen mit den territorial zuständigen Gesundheitsbezirken und Trägerkörperschaften der Sozialdienste Programmabkommen. In diesen legen die Partner fest, welche Leistungen die Familienberatungsstelle in welchem Ausmaß durchzuführen hat.

Die Familienberatungsstellen verpflichten sich, die durchgeführten Leistungen, wie folgt zu erheben:

- Erklärung der durchgeführten Leistung von Seiten des Klienten;
- Erhebung der durchgeführten Leistung über das Softwareprogramm, sobald dieses verfügbar ist.

Der Gesundheitsbezirk übernimmt die Auszahlung aller Leistungen, welche von den Familienberatungsstellen durchgeführt werden, anschließend rückvergüten die Trägerkörperschaften der Sozialdienste den Gesundheitsbezirken den Teil ihrer Zuständigkeit.

Die von den Familienberatungsstellen durchgeführten Leistungen werden auf der

Con legge provinciale 17 agosto 1979, n. 10 era stata prevista l'istituzione dei Consulteri familiari. Al finanziamento della spesa corrente dei consultori familiari provvedevano secondo l'art. 5 di tale legge provinciale gli enti gestori dei servizi sociali e l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

L'art. 5, comma 2, disponeva che è la Giunta provinciale a determinare le attività e le prestazioni da finanziarsi nonché la modalità di pagamento.

La Giunta provinciale con deliberazione 8 giugno 2009, n. 1572 ha definito il nomenclatore analitico delle prestazioni erogate dai consultori familiari nella Provincia autonoma di Bolzano e le modalità di finanziamento dei consultori familiari.

La delibera n. 1572/2009 prevede che i consultori familiari stipulano convenzioni con i Comprensori sanitari dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano territorialmente competenti e che successivamente i Consulteri familiari stipulano accordi di programma con i Comprensori sanitari e gli enti gestori dei Servizi sociali territorialmente competenti. Negli accordi di programma i contraenti dovranno determinare tipologia e quantità di prestazioni che il Consultorio familiare dovrà erogare.

I Consulteri familiari si impegnano a rilevare le prestazioni effettuate mediante:

- dichiarazione di avvenuta prestazione da parte del cliente;
- rilevazione della prestazione erogata tramite programma informatico, quando disponibile.

Il Comprensorio sanitario si incarica di liquidare tutte le prestazioni, erogate dai Consulteri, e a consuntivo gli enti gestori dei Servizi sociali rimborsano ai Comprensori sanitari quanto di loro competenza.

Le prestazioni erogate dai Consulteri familiari vengono rimborsate in base alle

Grundlage der im Leistungskatalog (Anlage A) festgesetzten Tarife rückvergütet.

Die Familienberatungsstellen unterbreiten den Gesundheitsbezirken alle 3 Monate (31.03, 30.06, 30.09, 31.12) und bis spätestens innerhalb 15 Tagen nach dieser angegebenen Fälligkeit, die Dokumentation, welche die durchgeführten Leistungen bestätigt (Erklärung der durchgeführten Leistungen von Seiten des Klienten).

Die Aufteilung der Ausgaben zwischen den Gesundheitsbezirken und den Trägerkörperschaften der Sozialdienste bezüglich der von den Familienberatungsstellen durchgeführten Leistungen, wie sie im Programmabkommen festgesetzt werden, erfolgt pauschal im Ausmaß von 2/3 zu Lasten der Gesundheitsbezirken und zu 1/3 zu Lasten der Trägerkörperschaften der Sozialdienste.

Der Gesundheitsbezirk verpflichtet sich den Familienberatungsstellen, im Sinne der oben angeführten Modalitäten, alle durchgeführten Leistungen auszubezahlen.

Das Landesgesetz Nr. 10/1979 wurde mit dem Landesgesetz vom 21. Juni 2016, Nr. 17 geändert. Der Artikel 5, geändert vom Artikel 3, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 17/2016 sieht vor, dass die Träger der Sozialdienste, der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und auch die Familienagentur für die Finanzierung der Familienberatungsstellen laut der geltenden Bestimmungen sorgen.

Der Kriterienbeschluss Nr. 1572/2009 muss also in teleologischem Sinne auch im Bezug auf die Aktivitäten und Leistungen, die von der Familienagentur finanziert werden, gelesen werden.

Die Trägerkörperschaften der Sozialdienste übernehmen die Finanzierung der sozialhilfemäßigen Tätigkeiten und Dienstleistungen der Familienberatungsstellen, die Sanitätsbetriebe übernehmen die Finanzierung der sanitären Tätigkeiten und Dienstleistungen und die

tariffe, previste dal nomenclatore (allegato A).

Il Consultorio familiare invia con scadenza trimestrale (31.03, 30.06, 30.09, 31.12) e non oltre 15 giorni dalle indicate scadenze, ai Compensori sanitari la documentazione attestante le prestazioni erogate (dichiarazione di avvenuta prestazione da parte del cliente).

La ripartizione delle spese relative alle prestazioni erogate dai Consultori familiari, così definite negli accordi di programma, tra Compensori sanitari ed enti gestori per i Servizi sociali avverrà in maniera forfetaria nella misura di 2/3 a carico dei Compensori sanitari ed 1/3 a carico degli enti gestori dei Servizi sociali.

Il Compensorio sanitario provvede di liquidare al consultorio familiare, in base alle modalità di cui sopra tutte le prestazioni erogate dai Consultori.

La legge provinciale n. 10/1979 è stata modificata con la legge provinciale 21 luglio 2016, n. 17. L'art. 5, così come modificato dall'art. 3, comma 1, della legge provinciale n. 17/2016 prevede ora che al finanziamento della spesa corrente dei consultori familiari provvedono accanto agli enti gestori dei servizi sociali e l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano anche l'Agenzia per la Famiglia, secondo quanto stabilito dalla normativa vigente.

La delibera dei criteri n. 1572/2009 deve quindi essere letta secondo un'impostazione teleologica, anche in riferimento alle attività da finanziare da parte dell'Agenzia per la Famiglia.

Al finanziamento della spesa corrente dei consultori familiari provvedono quindi ora gli enti gestori dei servizi sociali per le attività e le prestazioni socio-assistenziali, le aziende sanitarie per le attività e le prestazioni sanitarie e l'Agenzia per la Famiglia per le attività e le prestazioni inerenti le famiglie.

Familienagentur übernimmt die Finanzierung der Tätigkeiten und Dienstleistungen in Bezug auf die Familie.

Die Familienagentur stellt für das Jahr 2017 den Familienberatungsstellen eine zusätzliche Finanzierung zur Verfügung in der Höhe von 9% der Gesamtfinanzierung, in Ergänzung der von der Provinz festgelegten Finanzierung laut Anlage B des Beschlusses der L.Reg. Nr. 1572/2009 für die Erbringung von folgenden Leistungen:

Leistung Kodex 800.11 Erstgespräch mit dem Einzelnen, dem Paar und der Familie

Leistung Kodex 800.12 Netzwerkarbeit

Leistung Kodex 800.22 Pädagogische Familienberatung

Leistung Kodex 800.24 Rechtsberatung

Leistung Kodex 800.28 Psychologische Familienberatung

Leistung Kodex 800.29 Psychologische Beratung für das Paar

Leistung Kodex 800291 Psychologische Gruppenberatung

Leistung Kodex 800.50 Familienmediation

Leistung Kodex 800.75 Gruppengespräch NAS (nicht anderweitig klassifizierte)

Diese wurden im Leistungskatalog der Familienberatungsstellen ad hoc als besonders unterstützend für Familien identifiziert.

Diese Leistungen beinhalten niederschwellige Informations-, Beratungs- und Begleitungsangebote für Familien, die in Südtirol ansässig und in den Landesgesundheitsdienst eingetragen sind, die sie in herausfordernden Lebenssituationen begleiten und in ihrer Selbstkompetenz stärken. Es handelt sich um Leistungen (bis zu ca. 10 Einheiten) welche greifen, bevor eine problematische Situation akut wird (präventive Leistungen). Die Leistungen beinhalten

Per l'anno 2017 l'Agenzia per la Famiglia intende mettere a disposizione dei consultori familiari un finanziamento aggiuntivo pari al 9% del finanziamento complessivo rispetto a quello già fissato dalla Provincia ai sensi dell'allegato B alla delibera della Giunta provinciale n. 1572/2009 e precisamente per le seguenti prestazioni:

prestazione codice 800.11 primo Colloquio individuale, alla coppia ed alla famiglia;

prestazione codice 800.12 lavoro di rete;

prestazione codice 800.22 consulenza pedagogica;

prestazione codice 800.24 consulenza legale;

prestazione codice 800.28 consulenza psicologica familiare;

prestazione codice 800.29 consulenza psicologica di coppia;

prestazione codice 800291 consulenza psicologica di gruppo;

prestazione codice 800.50 mediazione familiare;

prestazione codice 800.75 incontri di gruppo non altrimenti specificato (NAS).

Tale finanziamento riguarda le predette prestazioni individuate ad hoc nel nomenclatore dei Consultori familiari relativamente alle prestazioni specifiche riguardanti il sostegno delle famiglie.

Le prestazioni prevedono quindi offerte di informazione, consulenza e accompagnamento accessibili alle famiglie residenti in Alto Adige ed iscritte al Servizio Sanitario Provinciale, per assisterle in situazioni di vita difficili e rafforzarne l'autocompetenza. Trattasi di prestazioni (max. ca. 10 consulenze) che intervengono prima dell'aggravarsi di una situazione problematica. Le prestazioni non includono misure psicoterapeutiche.

keine psychotherapeutischen Maßnahmen.

Zielgruppen sind Eltern mit Kindern in ihren vielfältigen Formen (Mütter, Väter, Kinder, verheiratete Paare mit Kindern, nichtverheiratete Paare mit Kindern, Patchwork-Familien, Alleinerziehende). Vorrang haben Familien mit minderjährigen Kindern.

Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen hat ein geeignetes digitales Programm (BEST) für die Abwicklung der Leistungen der Familienberatungsstellen ausgearbeitet.

Die verwaltungstechnische Abwicklung sowie die Ausbezahlung der Finanzierung wird über den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt, da dieser über alle Verfahren und das Instrumentarium, das ad hoc für diesen Dienst geschaffen wurde, verfügt, und dieses den Kriterien der Wirksamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit der Verwaltungstätigkeiten entspricht.

Der Artikel 18/bis vom Landesgesetz Nr. 17/1993 und spätere Änderungen, sieht vor, dass die Körperschaften untereinander und mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Vereinbarungen abschließen können, um die Zusammenarbeit bei Tätigkeiten gemeinsamen Interesses zu regeln.

Es ist also angebracht, eine Vereinbarung zwischen der Familienagentur und dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen abzuschließen, um die gegenseitigen Verhältnisse in Bezug auf die Leistungen an die Familienberatungsstelle zu regeln. Kein Betrag ist dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen für die verwaltungstechnische Abwicklung und Ausbezahlung der Gelder und seine anderen Leistungen geschuldet. Eine entsprechende Kennzeichnung (AFAM) der Leistung bei Eingabe in das digitale Leistungsprogramm von Seiten der Familienberatungsstellen ist Voraussetzung, um die Leistungen zugunsten der Familienagentur zu identifizieren.

Infolge des Abschlusses der Vereinbarung, wird dem Sanitätsbetrieb

Destinatari delle prestazioni sono i genitori con figli nelle loro molteplici forme (madri, padri, figli, coppie sposate con figli, coppie non sposate con figli, famiglie allargate, famiglie monogenitoriali). La priorità sarà data alle famiglie con figli minorenni.

L'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano ha elaborato un apposito programma informatico (BEST) per la gestione delle prestazioni rese dai Consulenti familiari.

L'Agenzia per la Famiglia intende servirsi dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per la gestione tecnico amministrativa e la liquidazione dei fondi, essendo la stessa già provvista di tutte le procedure e strumentazioni tecniche create ad hoc per questo servizio. Ciò in attuazione dei criteri di efficacia, di economicità e di speditezza cui si ispira l'attività amministrativa.

L'art. 18/bis della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche, che prevede che le pubbliche amministrazioni possano stipulare accordi fra loro e con altre amministrazioni pubbliche per disciplinare lo svolgimento in collaborazione di attività di interesse comune.

Pertanto è opportuno stipulare un accordo fra l'Agenzia per la Famiglia e l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per disciplinare i reciproci rapporti in merito all'erogazione delle prestazioni rese da parte dei Consulenti familiari anche per l'Agenzia per la Famiglia, rimanendo salvo che nulla è dovuto alla Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per la gestione tecnico amministrativa e la liquidazione dei fondi e le altre sue prestazioni. All'inserimento della prestazione nel programma digitale sarà necessario indicare un codice corrispondente (AFAM) per poter individuare le prestazioni a carico dell'Agenzia per le Famiglie.

A seguito della stipula dell'accordo verrà assegnato l'importo di euro 302.290,66

der Autonomen Provinz Bozen der Betrag von 302.290,66 Euro als Rückvergütung für die von den Familienberatungsstellen zusätzlich erbrachten Leistungen zugewiesen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. das beiliegende Vereinbarungsmuster (Anlage A) als integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen;
2. die Landesrätin für die Familie und Verwaltung, Waltraud Deeg, zu ermächtigen, die entsprechende Vereinbarung zu unterschreiben;
3. dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen den Betrag von 302.290,66 Euro für die Finanzierung der im Jahr 2017 von den Familienberatungsstellen zusätzlich erbrachten Tätigkeiten zuzuweisen;
4. die Ausgabe von 302.290,66 Euro auf Kapitel U12051.0360 (U0002558) des Haushaltsvoranschlags für das Jahr 2017 zweckzubinden;
5. den Betrag von 302.290,66 Euro bei Vorlage der geeigneten Unterlagen seitens des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen Bozen gemäß Artikel 7 des beiliegenden Vereinbarungsmusters auszuzahlen ist.

DER LANDESHAUPTMANN

alla l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano a titolo di rimborso di quanto erogato ai consultori familiari.

Ciò premesso,

La Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare lo schema di accordo (Allegato A) che forma parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare l'Assessora alla famiglia ed all' Amministrazione, Waltraud Deeg, alla firma del relativo accordo;
3. di assegnare all'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano per l'anno 2017 l'importo di euro 302.290,66 per il finanziamento delle attività erogate dai consultori familiari nell'anno 2017;
4. di impegnare la spesa di euro 302.290,66 sul capitolo U12051.0360 (U0002558) del bilancio finanziario gestionale per l'esercizio;
5. di procedere alla liquidazione dell'importo di euro 302.290,66 dietro presentazione di idonea documentazione da presentarsi da parte della l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano come previsto dall'articolo 7 dell'allegato accordo.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
G.P.

ANLAGE A

Sammlung Nr. vom

VEREINBARUNG

zwischen

der Familienagentur - Autonome Provinz Bozen-Südtirol, mit Sitz in Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße Nr.1, Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215 in der Person der Landesrätin für Familie und Verwaltung R.A. Dr. Waltraud Deeg

und

dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, in der Folge Sanitätsbetrieb genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassestraße 4, Steuernummer 00773750211 in der Person des Generaldirektors Dr. Thomas Schael

für die Finanzierung einiger Leistungen der Familienberatungsstellen seitens der Familienagentur über den Sanitätsbetrieb

Vorausgeschickt dass:

- Die Familienagentur hat für das Jahr 2017 entschieden, den Familienberatungsstellen, im Sinne des Landesgesetzes Nr. 10 vom 17.08.1979, zusätzlich zur Finanzierung über den Landessozialfonds und den Landesgesundheitsfonds einen 9%-Anteil zu finanzieren;
- Die Familienagentur hat für das Jahr 2017 mit den Familienberatungsstellen ein Programmabkommen gemäß Beschluss Nr. 486 vom 22.12.2016, Art. 1 des Vertragsabkommens des Sanitätsbetrieb abgeschlossen, um die Vereinbarung mit den Trägerkörperschaften der Familienberatungsstellen, welche mit Beschluss Nr. 47 vom 12.03.2013 genehmigt wurde, zu ergänzen, unter Berücksichtigung, dass ab 01.01.2017 die Familienagentur die Bezahlung einiger Leistungen der Familienberatungsstellen mit eigener Finanzierung übernimmt .

- Die verwaltungstechnische Abwicklung und Ausbezahlung der Gelder erfolgt über den Sanitätsbetrieb. Deshalb ist es notwendig, die gegenständliche Vereinbarung, gemäß Artikel 18-bis des L.G. Nr. 17/1993 abzuschließen, um das Finanzierungsverfahren zu definieren.

Die Vertragspartner treffen folgende Vereinbarung

ART. 1 - GEGENSTAND

1. Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Regelung des Finanzierungsverfahrens der nachfolgend aufgelisteten Leistungen der Familienberatungsstellen über den Sanitätsbetrieb, die zwischen der Familienagentur und den Familienberatungsstellen mit einem eigenen Programmabkommen vereinbart worden sind.

Art. 2 – LEISTUNGEN

1. Folgende Leistungen aus dem mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1572 vom 8.6.2009 genehmigten Leistungskataloges werden von der Familienagentur finanziert:

- Leistung Kodex 800.11 Erstgespräch mit dem Einzelnen, dem Paar und der Familie
- Leistung Kodex 800.12 Netzwerkarbeit
- Leistung Kodex 800.22 Pädagogische Familienberatung
- Leistung Kodex 800.24 Rechtsberatung
- Leistung Kodex 800.28 Psychologische Familienberatung
- Leistung Kodex 800.29 Psychologische Beratung für das Paar
- Leistung Kodex 800.291 Psychologische Gruppenberatung
- Leistung Kodex 800.50 Familienmediation
- Leistung Kodex 800.75 Gruppengespräch NAS (nicht anderweitig klassifizierte)

2. Die Familienagentur finanziert den Familienberatungsstellen über den Sanitätsbetrieb diese Leistungen, wenn sie den in dieser Vereinbarung enthaltenen Inhalten entsprechen.

3. Eine entsprechende Kennzeichnung (AFAM) der Leistung bei Eingabe in das digitale Leistungsprogramm von Seiten der Familienberatungsstellen ist Voraussetzung. Dieses Leistungsprogramm (BEST) wurde von dem Sanitätsbetrieb erstellt und ist seitens des Sanitätsbetriebes geführt. Die Familienberatungsstellen übermitteln am Monatsende dem Sanitätsbetrieb die vollständig ausgefüllten Formulare zur Bestätigung der erbrachten Leistungen zwecks Verwaltungskontrolle.

4. Die Leistungen beinhalten niederschwellige Informations-, Beratungs- und Begleitungsangebote für Familien, die in Südtirol ansässig und in den Landesgesundheitsdienst eingetragen sind, die sie in herausfordernden Lebenssituationen begleiten und in ihrer Selbstkompetenz stärken. Es handelt sich um Leistungen (bis zu ca. 10 Einheiten) welche greifen, bevor eine Situation akut wird (präventive Leistungen). Die Leistungen beinhalten keine psychotherapeutischen Maßnahmen.

5. Zielgruppe der Leistungen sind Eltern mit Kindern in ihren vielfältigen Formen (Mütter, Väter, Kinder, verheiratete Paare mit Kindern, nichtverheiratete Paare mit Kindern, Patchwork-Familien, Alleinerziehende). Vorrang haben Familien mit minderjährigen Kindern.

ART. 3 – AUFGABEN UND PFLICHTEN DES SANITÄTSBETRIEBES

1. Der Sanitätsbetrieb sorgt im Auftrag der Familienagentur für die verwaltungstechnische Abwicklung und Ausbezahlung der Gelder an die Familienberatungsstellen.

2. Die Zahlung der erbrachten Leistungen zu Gunsten der Familienberatungsstellen erfolgt gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1572 vom 08.06.2009 mit periodischer Fälligkeit direkt vom Sanitätsbetrieb.

3. Der Sanitätsbetrieb fordert anschließend von der Familienagentur die Rückvergütung nach den verwaltungstechnischen sowie buchhalterischen Modalitäten, die in gegenständlicher Vereinbarung beschrieben sind, ein.

ART. 4 – BETRAG DER DEN FAMILIENBERATUNGSSTELLEN VON SEITEN DES SANITÄTSBETRIEBES AUSZUZAHLEN IST

1. Die zusätzliche Finanzierung von Seiten der Familienagentur für das Jahr 2017 beträgt 9% der Gesamtfinanzierung zu Lasten des Landessozialfonds und des Landesgesundheitsfonds und somit 302.290,66 Euro.

2. Diese zusätzlichen finanziellen Mittel sind ausschließlich für die in dieser Vereinbarung genannten Leistungen des Leistungskataloges und im Programmabkommen mit den Familienberatungsstellen für die genannte Zielgruppe zu verwenden, unter der Berücksichtigung, ein flächendeckend ausgewogenes Beratungsangebot zu schaffen.

3. Kein Betrag ist dem Sanitätsbetrieb Bozen für die verwaltungstechnische Abwicklung und Ausbezahlung der Gelder und seine anderen Leistungen geschuldet.

Art. 5. – ZIELGRUPPE: DIE FAMILIENBERATUNGSSTELLEN

1. Zielgruppe der Finanzierung über den Sanitätsbetrieb sind nur die unten genannten Familienberatungsstellen, und zwar:

- a) Familienberatungsstelle Lilith;
- b) Familienberatungsstelle Kolbe. M.
- c) Familienberatungsstelle Mesocops;
- d) Familienberatungsstelle Arca;
- e) Familienberatungsstelle AIED;
- f) Familienberatungsstelle Fabe.

ART. 6 – GÜLTIGKEIT

1. Diese Vereinbarung gilt für das laufende Jahr und in jedem Fall nicht über den 31.12.2017 hinaus, jedoch mit der Möglichkeit einer einjährigen Verlängerung (bis. 31.12.2018) durch eine eigene Maßnahme und bei entsprechender finanzieller Verfügbarkeit.

ART. 7 – FINANZIERUNG UND RECHNUNGSLEGUNG

1. Der Sanitätsbetrieb übermittelt der Familienagentur periodisch einen schriftlichen Bericht mit folgendem Inhalt:

- a) die Typologie der durchgeführten Leistungen (mit dem Kodex) und dem Betrag, welcher der jeweiligen- Familienberatungsstelle ausbezahlt ist;
- b) die Familienagentur genehmigt die Liquidierung der erbrachten Leistungen an die Familienberatungsstellen durch den Sanitätsbetrieb;
- c) die Familienagentur bezahlt direkt dem Sanitätsbetrieb als Rückvergütung einen Betrag;
- d) sobald eine Familienberatungsstelle die vorgesehene Finanzierung aufgebraucht hat, teilt der Sanitätsbetrieb der Familienagentur dies mit.

ART. 8 – AUFLÖSUNG DER VEREINBARUNG

1. Bei Nichteinhaltung der obgenannten Vereinbarungen bzw. bei Vorhandensein von außerordentlichen Umständen und Gründen, die für die Umsetzung des Vorhabens als hinderlich erachtet werden, kann die gegenständliche Vereinbarung aufgelöst werden. Beide Parteien können aus dieser Vereinbarung mittels Vorankündigung, die in Form eines eingeschriebenen Briefes mit Rückantwort mindestens 30 Tage vorher mit elektronisch zertifizierter Post – „PEC“ zuzusenden ist, zurücktreten.

ART. 9 – INFORMATIONEN ZUM DATENSCHUTZ – PRIVACY

1. Die Familienagentur und der Sanitätsbetrieb verpflichtet sich zur Einhaltung aller Bestimmungen des Datenschutzgesetzes (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003).

ART. 10 – GERICHTSSTAND

1. Für eventuelle aus dieser Vereinbarung entstehende Rechtsfragen erklären die beiden Parteien das Gericht Bozen für zuständig.

ART. 11 – ANWENDBARE NORMEN

1. Für alle Belange, welche nicht ausdrücklich in dieser Vereinbarung festgelegt sind, gelten die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuches.

2. Die vorliegende Vereinbarung passt sich an anschließende zwingende Abänderungen von Bestimmungen mit nationalem oder landesweitem Charakter an, ohne dass dem Sanitätsbetrieb höhere Kosten entstehen, weil der Leistungserbringer die im Nachhinein in Kraft getretenen Normen oder Vorgaben einhalten muss

Bozen,

Gilt das Datum der digitalen Unterschrift oder des Zeitstempels

Der Generaldirektor des Sanitätsbetriebes der
Autonomen Provinz Bozen-Südtirol

Die Landesrätin für Familie und Verwaltung

Dr. Thomas Schael

R.A. Dr. Waltraud Deeg

- la gestione tecnico amministrativa e la liquidazione dei fondi avverranno tramite l'Azienda Sanitaria e che è necessaria, quindi, la stipula del presente accordo, ai sensi dell'articolo 18 bis della L.P. 17/1993, fra l'altro, per definire anche le procedure di liquidazione

Si stipula quanto segue:

ART. 1 - OGGETTO

1. Oggetto di questo accordo è la definizione delle procedure di finanziamento delle prestazioni dei Consulori familiari concordate con l'Agenzia per la famiglia tramite un accordo ad hoc con gli stessi e di seguito elencate, attraverso l'Azienda Sanitaria.

Art. 2 - PRESTAZIONI

1. L'Agenzia per la Famiglia finanzia alcune prestazioni contenute nel nomenclatore tariffario approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1572 del 8 giugno 2009 qui elencate:

- prestazione codice 800.11 Primo Colloquio individuale, alla coppia ed alla famiglia
- prestazione codice 800.12 lavoro di rete
- prestazione codice 800.22 consulenza pedagogica
- prestazione codice 800.24 consulenza legale
- prestazione codice 800.28 consulenza psicologica familiare
- prestazione codice 800.29 consulenza psicologica di coppia
- prestazione codice 800291 consulenza psicologica di gruppo
- prestazione codice 800.50 mediazione familiare
- prestazione codice 800.75 incontri di gruppo non altrimenti specificato (NAS)

2. L'Agenzia per la famiglia finanzia tali prestazioni ai Consulori familiari tramite l'Azienda Sanitaria se esse soddisfano i contenuti concordati con gli stessi.

3. All'inserimento della prestazione nel programma digitale creato e gestito dall'Azienda Sanitaria (BEST) sarà necessario indicare un codice corrispondente (AFAM) da parte dei Consulori familiari, che a fine mese consegneranno il modello di avvenuta prestazione all'Azienda Sanitaria per le verifiche amministrative previste.

4. Le prestazioni prevedono offerte di informazione, consulenza e accompagnamento accessibili a tutte le famiglie residenti in Alto Adige ed iscritte al Servizio Sanitario Provinciale, per assisterle in situazioni di vita difficili e rafforzarne l'autocompetenza.

Trattasi di prestazioni (max. ca. 10 consulenze) che intervengono prima dell'aggravarsi di una situazione. Le prestazioni non includono misure psicoterapeutiche.

5. Destinatari delle prestazioni sono i genitori con figli nelle loro molteplici forme (madri, padri, figli, coppie sposate con figli, coppie non sposate con figli, famiglie allargate, famiglie monogenitoriali). La priorità sarà data alle famiglie con figli minorenni.

ART. 3 – COMPITI ED OBBLIGHI DELLA AZIENDA SANITARIA

1. L'Azienda Sanitaria provvede alla gestione tecnico – amministrativa e alla liquidazione dei fondi ai Consulenti familiari per conto della Agenzia della famiglia.

2. La liquidazione delle prestazioni erogate a favore dei Consulenti familiari avverrà in conformità alla deliberazione della Giunta Provinciale n. 1572 dell'08.06.2009 con scadenze periodiche, direttamente a cura dell'Azienda Sanitaria.

3. L'Azienda Sanitaria richiederà successivamente il rimborso all'Agenzia per la Famiglia secondo le modalità contabili ed amministrative meglio descritte nel presente accordo.

ART. 4 – IMPORTO DA EROGARE AI CONSULTORI DA PARTE DELLA AZIENDA SANITARIA

1. Il finanziamento aggiuntivo messo a disposizione dalla Agenzia per la famiglia per l'anno 2017 è pari al 9% del finanziamento complessivo a carico del Fondo Sociale provinciale e del Fondo Sanitario provinciale e ammonta a 302.290,66 euro.

2. Tali fondi aggiuntivi dovranno essere destinati esclusivamente alle prestazioni del nomenclatore citate nell'accordo con i Consulenti e nel presente accordo per i destinatari sottoindicati, cercando di creare un'offerta di consulenza bilanciata ed estesa a tutto il territorio provinciale.

3. Nulla è dovuto alla Azienda Sanitaria per la gestione tecnico amministrativa e la liquidazione dei fondi e le altre sue prestazioni.

Art. 5. – DESTINATARI: I CONSULTORI FAMILIARI

1. Destinatari dei finanziamenti erogati tramite l'Azienda Sanitaria sono esclusivamente i consulenti familiari sotto indicati e cioè:

- a) Consultorio Lilith;
- b) Consultorio Kolbe. M.;
- c) Consultorio Mesocops;
- d) Consultorio Arca;

- e) Consultorio AIED;
- f) Consultorio Fabe.

ART. 6 – VALIDITÀ

1. Tale accordo vale per l'anno in corso ed in ogni caso non oltre il 31.12.2017, con la possibilità di un'eventuale proroga per un'ulteriore anno (fino al 31.12.2018) previo apposito provvedimento amministrativo corredato da adeguata copertura finanziaria.

ART. 7 – FINANZIAMENTO E RENDICONTAZIONE

1. Periodicamente l'Azienda Sanitaria invierà alla Agenzia per la famiglia un report scritto dal quale risulta:

- a) la tipologia di prestazione erogata da ciascun consultorio (con il relativo codice) e quanto è l'importo da liquidare al singolo consultorio;
- b) l'Agenzia per la famiglia autorizzerà l' Azienda Sanitaria a liquidare ai Consultori familiari quanto erogato;
- c) l'Agenzia per la famiglia liquiderà direttamente all' Azienda Sanitaria un importo corrispondente a quanto dalla stessa liquidato ai Consultori familiari;
- d) quando un Consultorio familiare esaurirà il finanziamento stabilito, l'Azienda Sanitaria ne darà comunicazione all'Agenzia per la famiglia.

ART. 8 – RESCSSIONE DELL'ACCORDO

1. In caso di mancato adempimento agli accordi di cui sopra nonché in caso di circostanze e motivi particolari ritenuti un ostacolo alla realizzazione del progetto il presente accordo può essere rescisso da entrambe le parti con un preavviso di almeno 30 giorni tramite pec.

ART. 9 – INFORMAZIONI SULLA TUTELA DEI DATI - PRIVACY.

1. L'Agenzia per la Famiglia e l'Azienda Sanitaria per quanto di competenza si attengono alle norme contenute nel Dlgs. n. 196 del 30 giugno 2003.

ART. 10 – FORO GIURISDIZIONALE

1. Per eventuali controversie giuridiche relative al presente accordo le parti dichiarano competente il foro di Bolzano.

ART. 11 – NORMATIVA APPLICABILE

1. Il presente accordo si adegua alle sopravvenute disposizioni imperative, di carattere nazionale o provinciale, senza che maggiori oneri derivino per l' Azienda Sanitaria dalla necessità dell'erogatore di osservare norme e prescrizioni entrate in vigore successivamente alla stipula.

2.. Per tutto quanto non é stato regolamentato espressamente con il presente accordo si rimanda alla normativa del Codice Civile.

(vale la data della firma digitale o marca temporale)

Il Direttore Generale
della Azienda Sanitaria
della Provincia Autonoma di Bolzano

Dott. Thomas Schael
(firma digitale)

Assessora
alla Famiglia e all'Amministrazione

Avv. Waltraud Deeg
(firma digitale)



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Ressortdirektorin 28/06/2017 12:36:03 La Direttrice di dipartimento
PLASELLER CARMEN

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden € 302.290,66 impegato

als Einnahmen ermittelt accertato in entrata

auf Kapitel U12051.0360-U0002558 sul capitolo

Vorgang 2170001018 operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 30/06/2017 09:51:35 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

04/07/2017

Der Vizeregensekretär
Il Vice Segretario Generale

MATHA THOMAS

04/07/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/07/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma